

# RESMED

## Swift™ LT

NASAL PILLOWS SYSTEM

### User Guide

English • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi



## Swift™ LT

### NASAL PILLOWS SYSTEM

Thank you for choosing the Swift LT.

### Intended Use

The Swift LT channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Swift LT is:

- to be used by adult patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

### Using the Swift LT

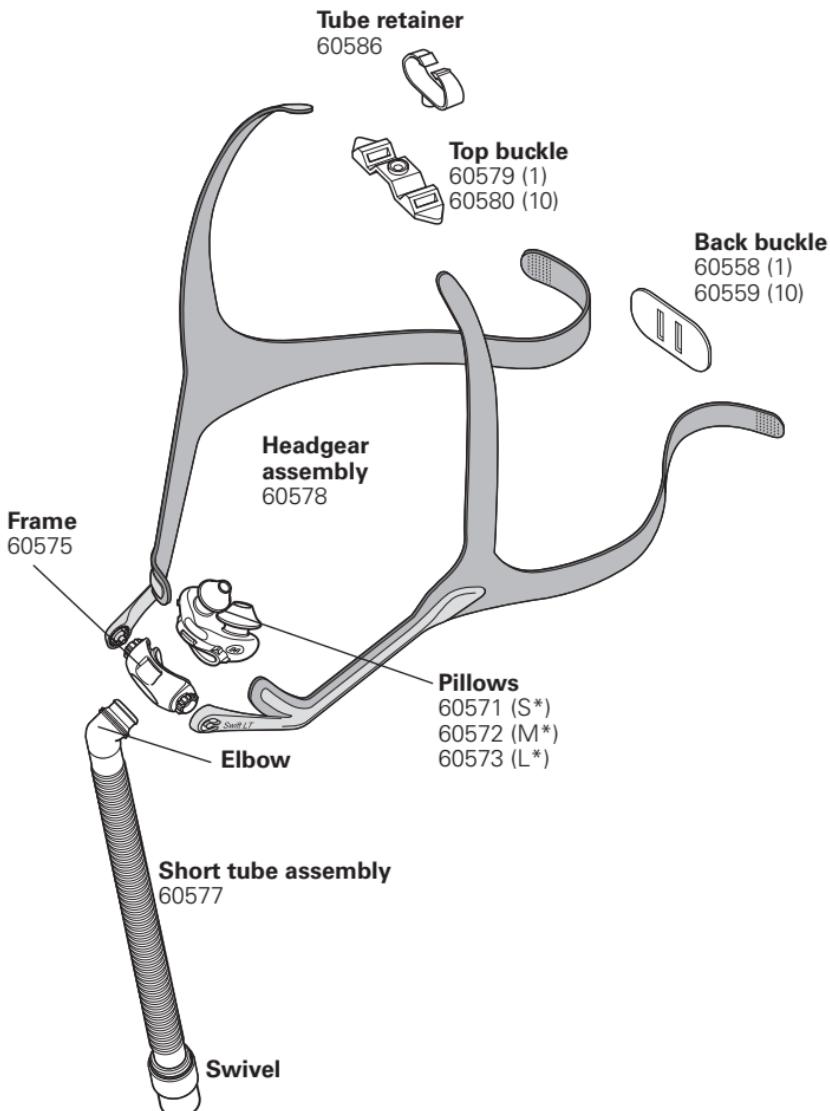
When using the Swift LT with ResMed flow generators that have mask setting options, if available select 'SWIFT'; otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on [www.resmed.com](http://www.resmed.com) on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have Internet access, please contact your ResMed representative.

#### Notes:

- *The Swift LT is not compatible for use with the ResMed AutoSet CS™ 2 and VPAP™ Adapt SV devices.*
- *SmartStop may not operate effectively when using Swift LT with some flow generators that have this feature.*
- *If you experience nasal dryness or irritation, use of a humidifier is recommended.*

## Parts of the Swift LT & Ordering Information



### Complete system

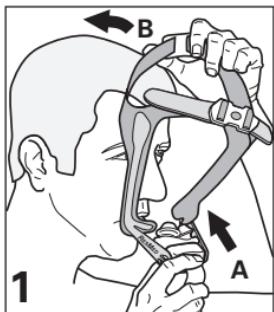
60562

(includes small, medium and large pillows)

---

S\* Small; M\* Medium; L\* Large

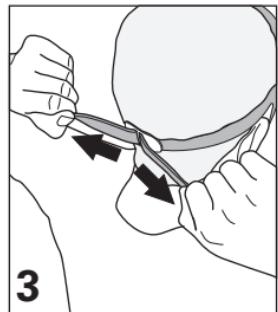
## Fitting your Swift LT



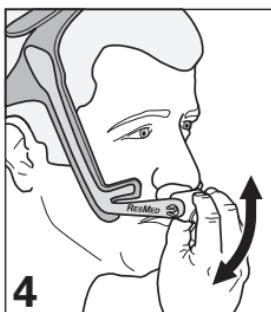
**(A)** Hold the pillows at your nose; **(B)** pull the headgear over your head.



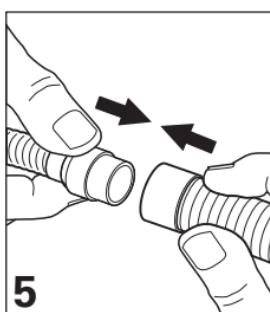
Adjust top straps (over-tightening may cause excess pressure on your nose).



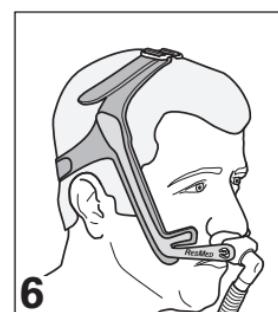
Adjust each end of the backstrap (over-tightening may cause excess pressure on upper lip).



Rotate frame to adjust pillow angle to ensure it sits comfortably.

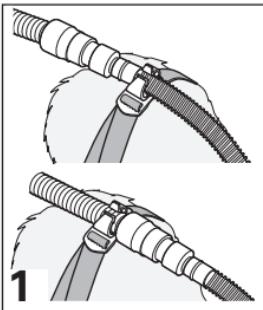


Connect the short tube to the flow generator's air tubing.

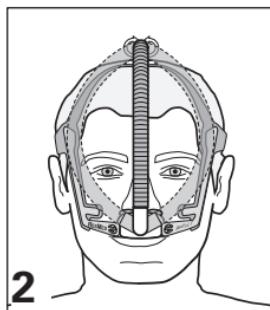


The Swift LT is now fitted and ready for use. Headgear should sit midway between ear and eye.

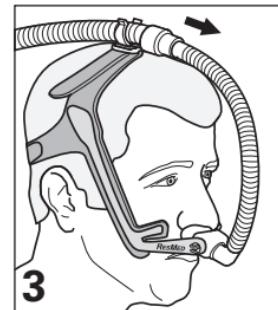
## Using Tube Retainer (Optional)



Push tube retainer into buckle. Clip either short tube or air tubing to tube retainer.

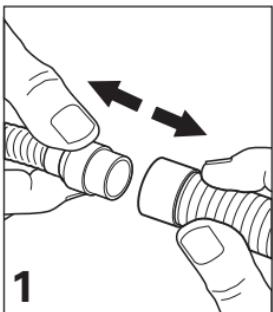


When using the tube retainer, the tubing can be positioned to either side of your face or centred.



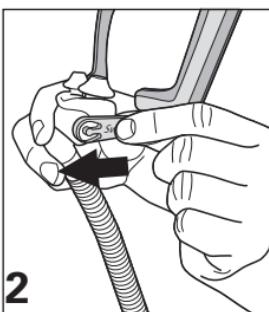
If the mask pulls on your nose, increase length of tube between mask and tube retainer.

## Disassembling your Swift LT



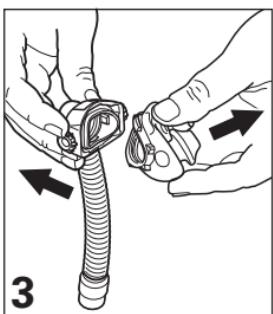
**1**

Detach air tubing from short tube.



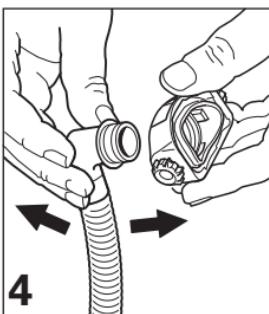
**2**

Remove headgear from frame.



**3**

Remove pillows from frame.



**4**

Remove elbow from frame.

## Cleaning your Swift LT in the home

### Notes:

- The nasal pillows system and headgear should be cleaned by handwashing.
- The headgear may be washed without being disassembled.

### **WARNING**

Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the system's components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the system, causing cracks.



## **CAUTION**

If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.

### **Daily/After Each Use**

Handwash the separated mask components (excluding headgear) by gently rubbing in warm (approx. 30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent for one minute. Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight.

### **Weekly**

Handwash the headgear and tube retainer in warm (approx. 30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent. Rinse well and allow them to air dry out of direct sunlight.

## **Reprocessing your Swift LT between Patients**

The Nasal Pillows System should be reprocessed when used between patients. Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available from the ResMed website, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

If you do not have Internet access, please contact your ResMed representative.

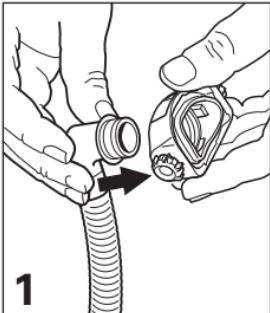
## **Storage**

Ensure that your Swift LT is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

## **Disposal**

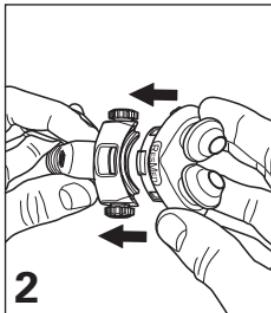
The Swift LT does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

## Reassembling your Swift LT



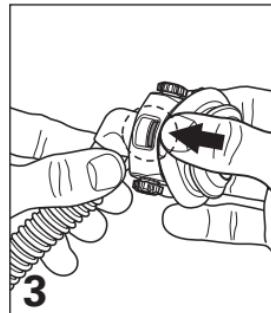
1

Insert elbow into frame.



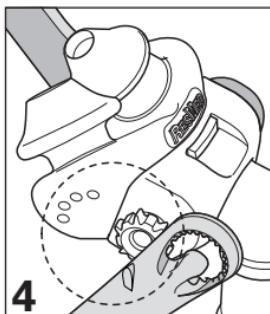
2

Align pillows with frame.



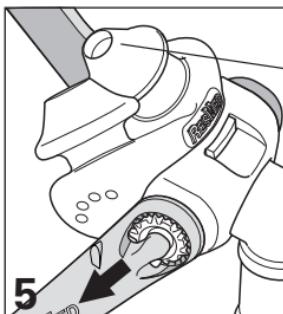
3

Push pillows firmly into frame. Ensure top and bottom retention tabs slot into place.



4

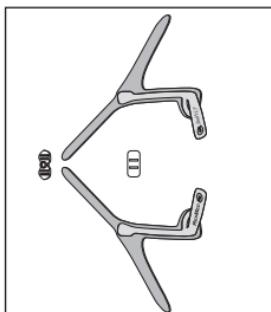
Check positioning markers on pillows and headgear are on the same side.



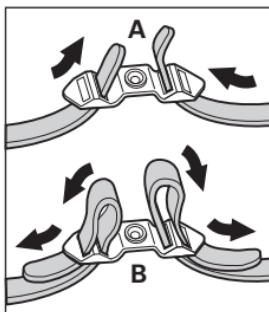
5

Slide left and right headgear stability arms onto frame. Ensure inner wall of pillows is in correct position. If not, squeeze pillow sides to release inner walls.

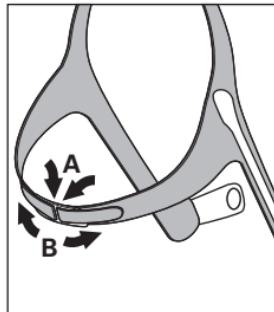
## Reassembling the headgear



Lay out the headgear as shown, writing facing upwards.



(A) Thread the top straps through the top buckle, then (B) back over to secure.



(A) Thread both backstraps through the back buckle (Velcro™ facing outwards), then (B) fold back over to secure.

## Troubleshooting

Possible reason	Solution
<b>Pillows won't seal properly, are uncomfortable or cause red marks</b>	
Pillows may have been fitted incorrectly, incorrectly adjusted, or the headgear is too tight.	Carefully follow instructions in "Fitting your Swift LT". Check headgear is not over-tightened. Check ResMed logo on top of pillows is facing outwards.
Inner wall position of one/ both pillows is incorrect.	Squeeze pillow sides to release inner wall. The correct position is shown in "Reassembling your Swift LT".
Pillows are wrong size.	Talk to your clinician.
Pillows may be dirty.	Clean pillows according to instructions in "Cleaning your Swift LT in the Home".

### Nasal pillows system is too noisy

System is assembled incorrectly.	Reassemble the Swift LT. Make sure the pillows are fully inserted into the frame.
----------------------------------	---

## Before using your Swift LT



### WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should not be used unless the CPAP system is turned on and operating properly.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the flow generator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Swift LT if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

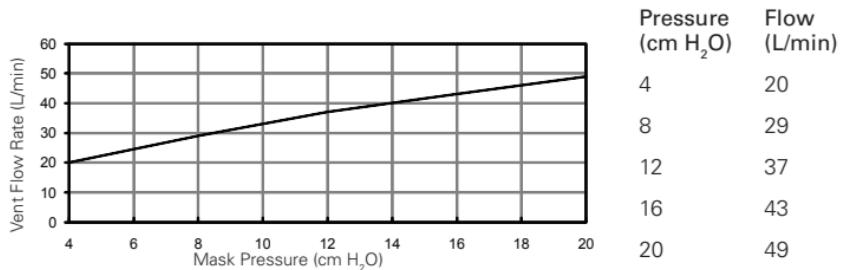
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.

## Technical specifications

*Note: The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.*

### Pressure–Flow Curve

*Note: The mask contains passive venting that meets the requirements for protection against rebreathing as specified in ISO 17510-2. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.*



### Dead Space Information

Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions this is 94 mL.

### Standards

CE designation in accordance with EC directive 93/42/EEC, class IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 and ISO 17510-2.

### Therapy Pressure

4 to 20 cm H<sub>2</sub>O.

### Resistance

Drop in pressure measured (nominal)  
at 50 L/min: 0.6 cm H<sub>2</sub>O and at 100 L/min: 2.0 cm H<sub>2</sub>O.

### Sound

DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 25 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 17 dBA, with uncertainty 3 dBA.

### Environmental Conditions

Operating temperature: +5°C to +40°C  
Operating humidity: 15%–95% non-condensing  
Storage and transport temperature: -20°C to +60°C  
Storage and transport humidity: up to 95%.

### Gross Dimensions

380 mm (H) x 57 mm (W) x 62 mm (D). Mask fully assembled with short tube assembly – no headgear.

*Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

## Symbols

⚠ Caution, consult accompanying documents; ⚡ Lot number; ⚡ Part number; EC REP European Authorised Representative; ⚡ Temperature limitation; ⚡ Humidity limitation; ⚡ Does not contain latex;  
Manufacturer; ⚡ Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

## Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EG and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

## Swift™ LT

### NASAL PILLOWS SYSTEM

Tack för att du har valt Swift LT.

### Avsedd användning

Swift LT leder luftflöde non-invasivt till patienten från en övertrycksapparat som exempelvis ett CPAP- eller Bilevelsystem.

Swift LT är avsedd:

- att användas av vuxna patienter (>30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- för flergångsbruk av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter i sjukhus-/klinisk miljö.

### Använda Swift LT

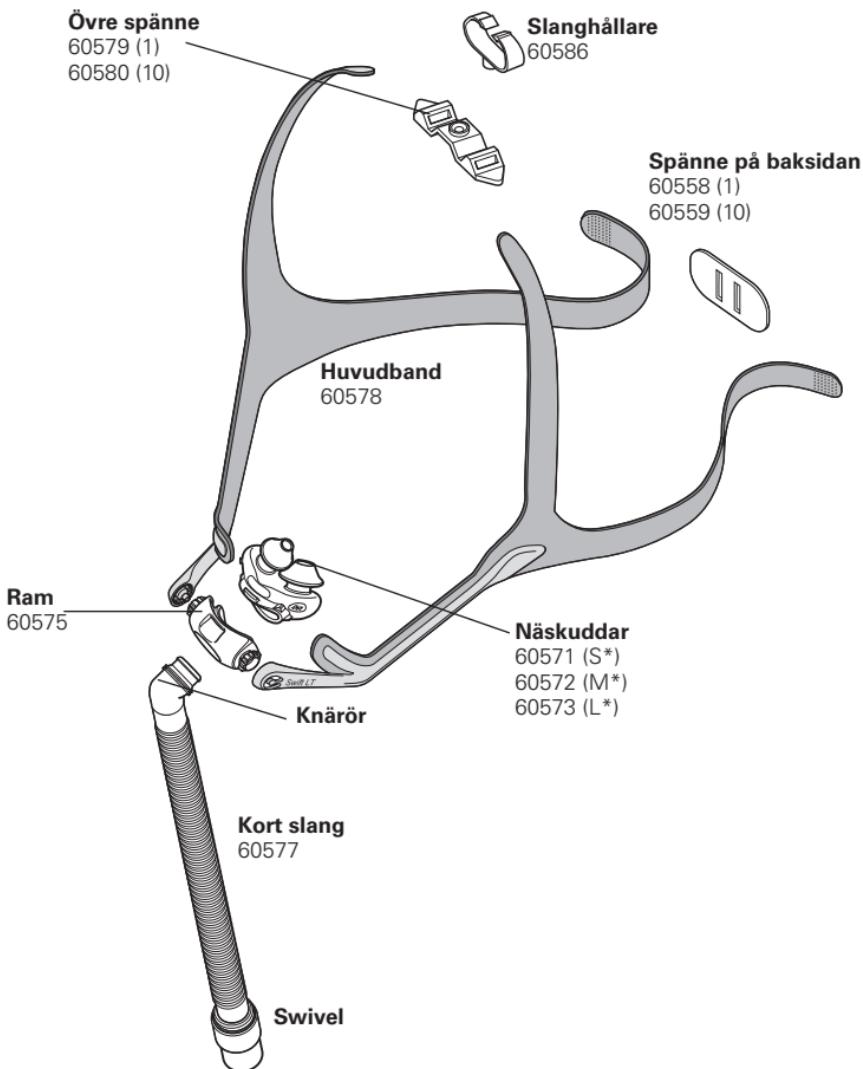
När du använder Swift LT med ResMeds flödesgeneratorer som har maskinställningsalternativ bör du välja "SWIFT" om detta alternativ erbjuds. Välj i annat fall "MIRAGE" som maskalternativ.

Se listan Kompatibilitet mellan mask/apparat på **Products**-sidan under **Service & Support** på [www.resmed.com](http://www.resmed.com) för en fullständig förteckning över kompatibla apparater för denna mask. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

#### **Obs:**

- *Swift LT är inte kompatibel med ResMeds flödesgeneratorer AutoSet CS™ 2 och VPAP™ Adapt SV.*
- *SmartStop fungerar eventuellt inte effektivt när Swift LT används med vissa flödesgeneratorer som har denna funktion.*
- *Om du blir uttorkad eller irriterad i näsan är det en god ide att använda en befuktare.*

## Delar i Swift LT & beställningsinformation



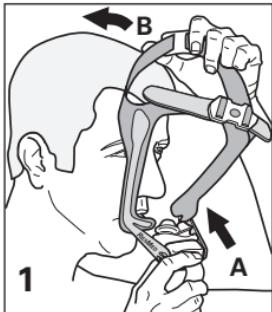
### Komplettsystem

60562

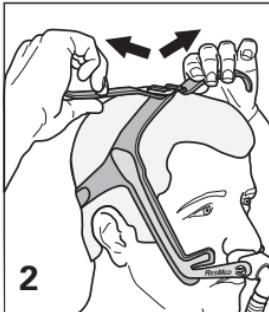
(inkluderar kudar i storlekarna Small, Medium och Large)

S\* Small; M\* Medium; L\* Large

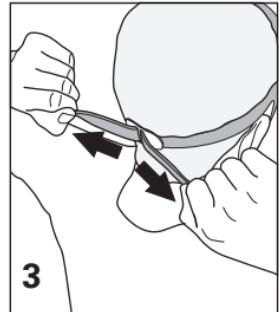
## Så här passar du in Swift LT



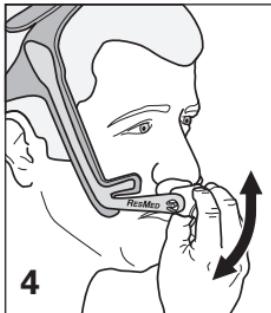
**(A)** Håll kuddarna vid näsan;  
**(B)** dra huvudbandet över huvudet.



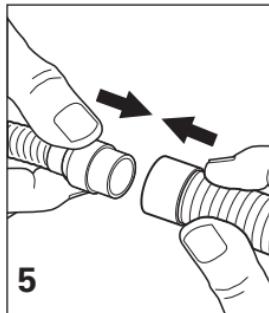
Justera de övre remmarna  
(om de sitter för stramt kan trycket över näsan bli för stort).



Justera båda ändarna på den bakre remmen (om de sitter för stramt kan trycket på överläppen bli för stort).



Rotera ramen för att justera kuddens vinkel så att den sitter bekvämt.

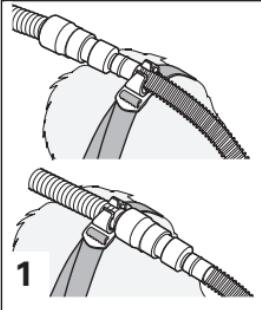


Koppla den korta slangen till luftslangen på flödesgeneratorn.

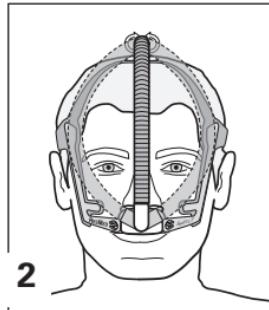


Swift LT är nu inpassad och färdig att användas.  
Huvudbandet bör sitta mitt mellan öra och ögon.

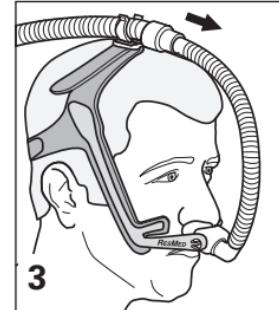
## Så här använder du slanghållaren (valfritt)



Skjut in slanghållaren i spännet. Sätt fast antingen den korta slangen eller luftslangen vid slanghållaren.

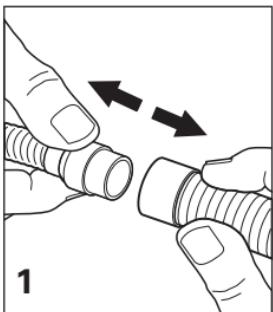


När du använder en slanghållare kan du passa in slangen på vilken sida av ansiktet du vill.



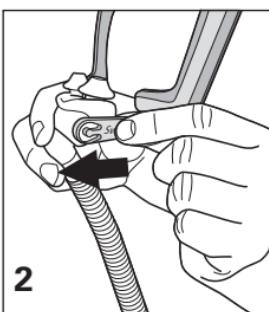
Om det drar i masken vid näsan: öka slanglängden mellan masken och slanghållaren.

## Så här tar du isär Swift LT



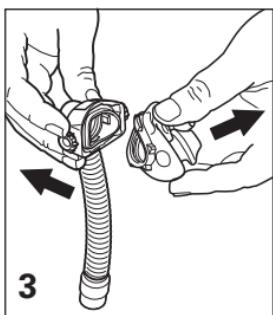
1

Ta bort luftslangen från den korta slangen.



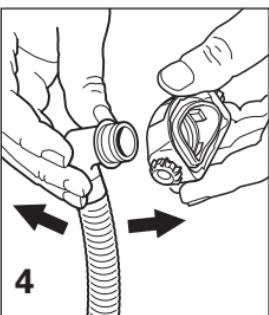
2

Ta bort huvudbandet från ramen.



3

Ta bort kuddarna från ramen.



4

Ta bort knäröret från ramen.

## Rengöra Swift LT i hemmet

*Obs!*

- Du bör tvätta näskuddssystemet och huvudbandet för hand.
- Huvudbandet behöver inte tas isär för att tvättas.



### VARNING

Använd inte aromatiska lösningar eller parfymerade oljor (t.ex. eukalyptus eller eteriska oljor), blekningsmedel, alkohol eller starkt doftande produkter (t.ex. citron) för att rengöra någon av systemkomponenterna. Resterande ångor från sådana lösningar kan andas in om de inte har sköljts bort ordentligt. De kan också skada maskssystemet och orsaka sprickbildning.



## SE UPP

Om du märker någon uppenbar försämring hos någon av systemkomponenterna (sprickor, repor, revor etc.) bör du kassera och byta ut komponenten.

### Dagligen/Efter varje användning

Tvätta de demonterade maskkomponenterna för hand (med undantag för huvudbandet) genom att gnugga dem försiktigt i varmt (c:a. 30° C) vatten med en mild tvål eller utspätt diskmedel i en minut. Skölj alla komponenterna ordentligt med vatten och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.

### Varje vecka

Tvätta huvudbandet och slanghållaren för hand i varmt (c:a.. 30° C) vatten med en mild tvål eller utspätt diskmedel. Skölj noga och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.

## Rengöring av Swift LT mellan olika patienter

Näskuddssystemet måste färdigställas när det återanvänts för en ny patient. Anvisningar om rengöring, desinfektion och sterilisering finns på ResMeds webbplats, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

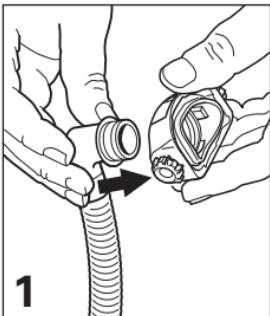
## Förvaring

Se till att Swift LT är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en sval och torr plats utan direkt solljus.

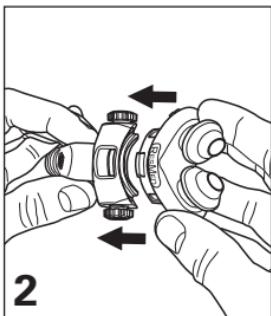
## Avfallshantering

Swift LT innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Konsumentgaranti  
ResMed erkänner alla konsumenträttigheter enligt EU-rådets direktiv 1999/44/EG och enligt respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter sålda inom den Europeiska unionen.

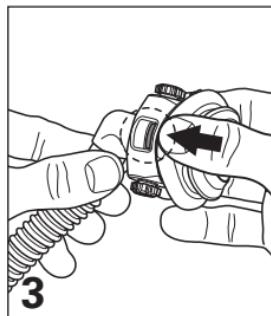
## Så här monterar du Swift LT



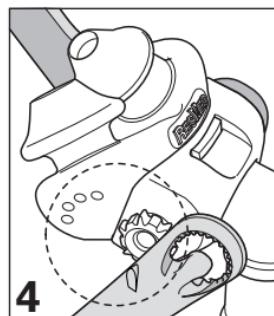
**1**



**2**

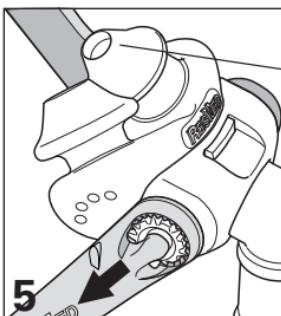


**3**



**4**

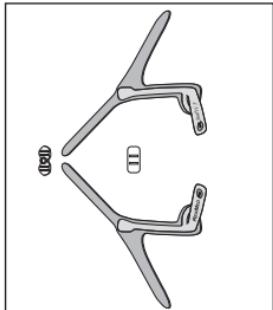
Kontrollera att positionsmarkeringarna på kuddarna och huvudbandet sitter på samma sida.



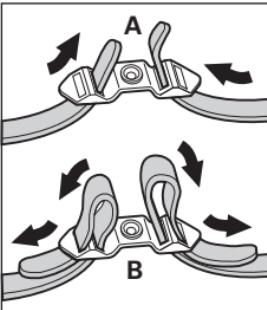
**5**

Skjut in vänstra och högra stödarmarna på ramen. Se till att innerväggen på kuddarna sitter korrekt. Kläm i annat fall på kuddarnas sidor för att frigöra innerväggarna.

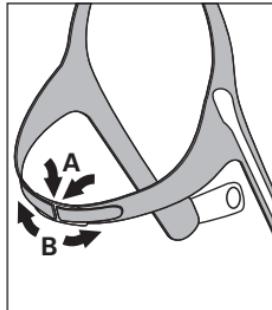
# Så här monterar du huvudbandet



Lägg ut huvudbandet med märkessidan uppåt.



(A) Trä de övre remmarna genom det övre spännet och sedan (B) tillbaka, så att de sitter stadigt fast.



(A) Trä båda de bakre remmarna genom spännet på baksidan (kardborrbandet pekar utåt) och vik dem (B) sedan bakåt så att de sitter stadigt.

## Felsökning

### Möjlig orsak

### Kuddarna sitter inte tillräckligt tätt, är obekväma eller lämnar röda märken

Kuddarna kan ha passats in eller justerats på fel sätt eller huvudbandet sitter för stramt.

Innerväggen på en av eller båda kuddarna sitter fel.

Fel kuddstorlek.

Kuddarna kan vara smutsiga.

### Lösning

Följ noga anvisningarna i avsnittet "Så här passar du in Swift LT". Se till att huvudbandet inte är för hårt åtspänt. Se till att ResMeds logo ovanpå kuddarna pekar utåt.

Kläm på sidan av kudden/kuddarna för att frigöra innerväggen. Korrekt position visas i avsnittet "Så här passar du in Swift LT".

Tala med klinikern.

Rengör kuddarna enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöra Swift LT i hemmet".

### Näskuddssystemet avger för mycket buller

Systemet är felmonterat.

Montera Swift LT på nytt. Se till att kuddarna är helt insatta på ramen.

## Innan du använder Swift LT



### VARNINGAR

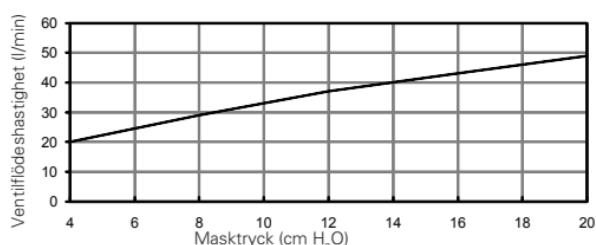
- Ventilöppningarna får aldrig blockeras.
- Masken bör endast användas när CPAP systemet är påkopplat och fungerar ordentligt.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter om extra syrgas används.
- Syrgasflödet måste stängas av när flödesgeneratorn inte är i drift, så att oanvänt syrgas inte ansamlas inne i flödesgeneratorn vilket kan utgöra en brandrisk.
- Vid en fast flödeshastighet av extra syrgas kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera med tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera om de är kompatibla med flödesgeneratorn. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla utrustningar kan maskens tätning och passform bli mindre effektiva, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka flödesgeneratorns prestanda.
- Sluta använda Swift LT om du får NÅGON öönskad reaktion när masken används och rådgör med din läkare eller CPAP-sköterska.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din flödesgenerator för mer information om inställningar och drift.
- Man bör ta bort allt emballage innan man använder masken.
- Användning av mask kan orsaka ömhet i tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.

# Tekniska specifikationer

*Obs: Masksystemet innehåller inga latex-, PVC- eller DEHPmaterial.*

## Tryck-/flödesdiagram

*Obs! Masken ventileras passivt på ett sätt som uppfyller kraven i ISO 17510-2 beträffande skydd mot återinandning. Ventilflödeshastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.*



Tryck (cm H <sub>2</sub> O)	Flöde (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

## Information om dead space

Fysisk dead space är maskens tomma volym upp till änden av swiveln. Volymen är 94 ml om man använder en mjukdel i storlek Large.

## Standarder

CE-märkning enligt Rådets direktiv 93/42/EEG, klass II a. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 och ISO 17510-2.

## Behandlingstryck

4 till 20 cm H<sub>2</sub>O.

## Motstånd

Uppmättt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,6 cm H<sub>2</sub>O och vid 100 l/min: 2,0 cm H<sub>2</sub>O.

## Ljud

DEKLARERADE VÄRDEPAR FÖR LJUDEFFEKTNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871. Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 25 dBA, med osäkerhet 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m är 17 dBA, med osäkerhet 3 dBA.

## Miljöförhållanden

Drifttemperatur: +5° C till +40° C  
Driftfuktighet: 15 till 95 % ej kondenserande  
Temperatur vid förvaring och transport: -20° C till +60° C  
Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 % relativ luftfuktighet, ej kondenserande.

## Bruttomått

380 mm (h) x 57 mm (b) x 62 mm (d). Färdigmonterad mask med kort slang, utan huvudband.

*Obs: Tillverkaren förebehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.*

## **Symboler**

⚠ Se upp! Läs medföljande dokument. Partinummer; Delnummer;  
Auktoriserad europeisk representant; Temperaturgräns;  
Fuktighetsgräns; Innehåller inte latex; Tillverkare; Anger en varning eller säkerhetsföreskrift som gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen.

## **Konsumentgaranti**

ResMed erkänner alla konsumenträttigheter enligt EU-rådets direktiv 1999/44/EG och enligt respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter sålda inom den Europeiska unionen.

# **RESMED**

## **Swift™ LT**

### **NÆSEPUDEMASKE**

Det glæder os, at du har valgt Swift LT-masken.

### **Tilsigtet anvendelse**

Swift LT-masken kanaliserer luftstrømmen til en patient på en non-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk som f.eks. et CPAP- eller bilevel-system.

Swift LT-masken:

- er beregnet til voksne patienter (> 30 kg), som har fået ordineret behandling med positivt luftvejstryk.
- er beregnet til genanvendelse til én patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

### **Anvendelse af Swift LT-masken**

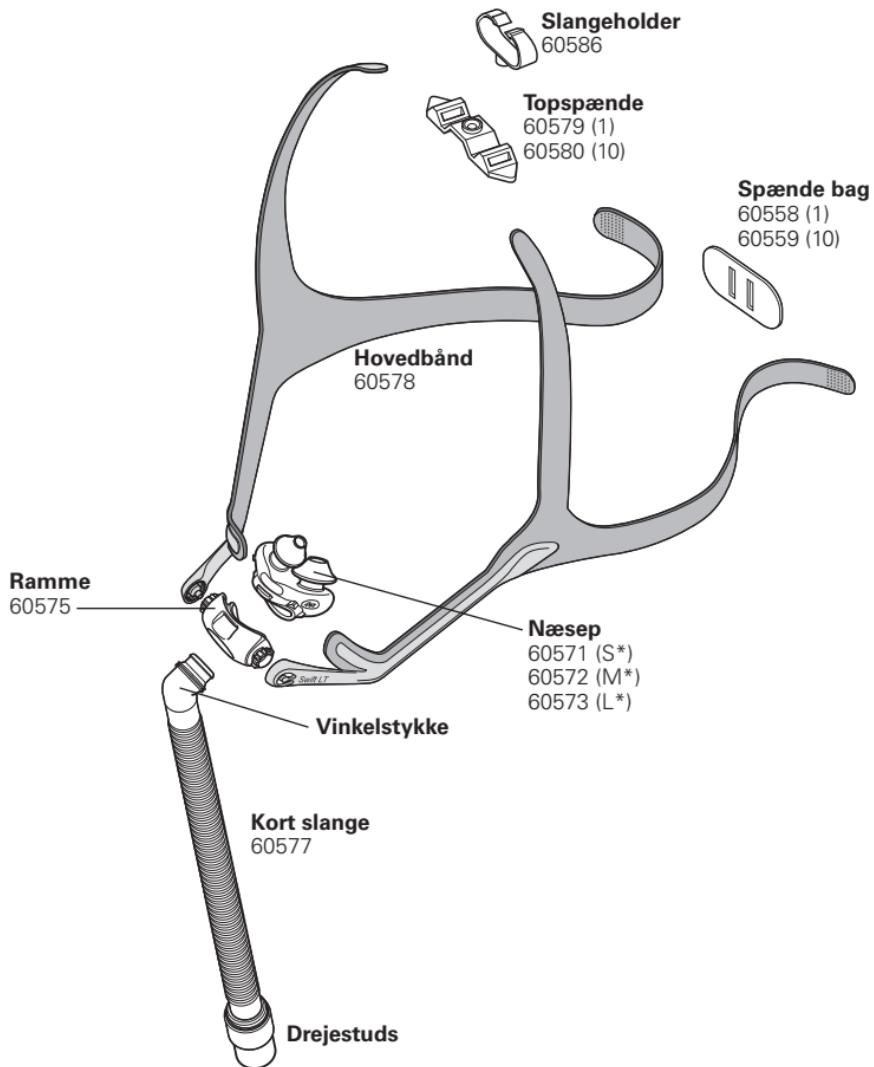
Når Swift LT-masken anvendes sammen med ResMed-apparater med maskeindstillinger, skal der vælges "SWIFT", hvis denne indstilling er til rådighed; ellers skal maskeindstillingen "MIRAGE" vælges.

For en fuldstændig liste over apparater der kan anvendes sammen med denne maske, se "Mask/Device Compatibility List" på [www.resmed.com](http://www.resmed.com) på siden "**Products**" under "**Service & Support**". Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

#### **Bemærkninger:**

- *Swift LT-masken kan ikke anvendes sammen med ResMed AutoSet CS™ 2- og VPAP™ Adapt SV-anordninger.*
- *SmartStop virker muligvis ikke optimalt, når Swift LT-masken anvendes sammen med apparater, der har denne funktion.*
- *Det anbefales at du bruger en fugter, hvis du bliver tør eller irriteret i næsen.*

## Swift LT-maskens dele og bestillingsoplysninger



### Komplet maske

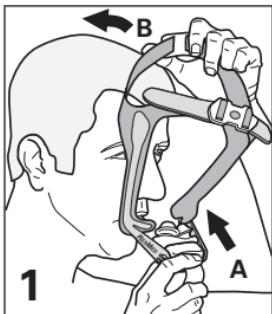
60562

(inkluderer Small (lille), Medium (mellem) og Large (stor) puder)

S\* lille; M\* mellem; L\* stor.

# Tilpasning af Swift LT-masken

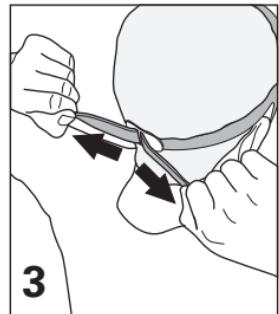
Dansk



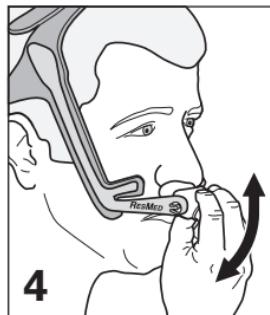
**(A)** Hold næsepuden ved næsen; **(B)** træk hovedbåndet over hovedet.



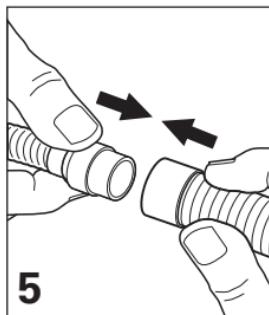
Stram de øverste stopper (hvis de strammes for hårdt, kan trykket på næsen bliver for kraftigt).



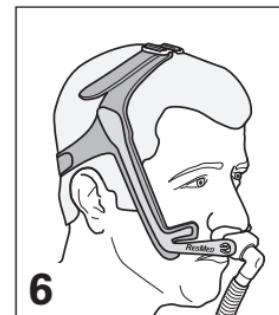
Stram begge ender af bagstroppen (hvis de strammes for hårdt, kan trykket på overlæben bliver for kraftigt).



Drej maskerammen, så næsepuden kommer til at sidde i en behagelig vinkel.

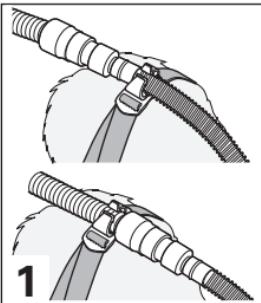


Forbind den korte slange til luftslangen på apparatet.

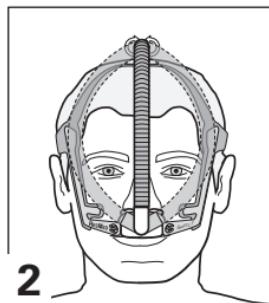


Swift LT-masken sidder nu, som den skal, og er klar til brug. Hovedbåndet skal sidde midt mellem ører og øjne.

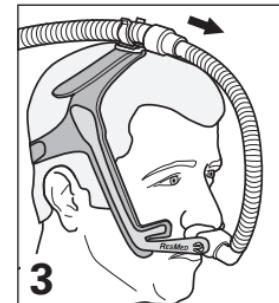
## Brug af slangeholder (valgfrit)



Skub slangeholderen ind i spændet. Sæt enten den korte slange eller luftslangen fast på slangeholderen med klemmen.

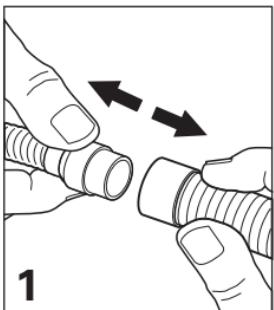


Når slangeholderen bruges, kan slangen anbringes på siden af eller midt på ansigtet.



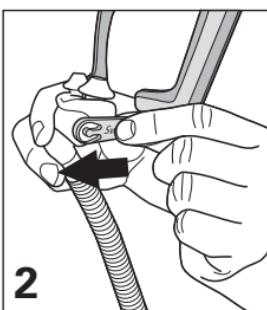
Hvis masken trækker i næsen, skal slangelængden mellem maske og slangeholder forlænges.

## Adskillelse af Swift LT-masken



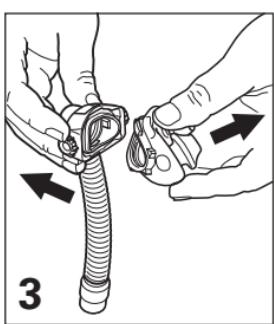
**1**

Tag luftslangen af den korte slange.



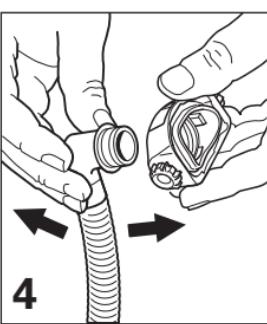
**2**

Tag hovedbåndet af rammen.



**3**

Tag næsepuden af rammen.



**4**

Tag vinkelstykket af rammen.

## Rengøring af Swift LT-masken i hjemmet

### Bemærkninger:

- Næsepuden og hovedbåndet skal vaskes i hånden.
- Hovedbåndet kan eventuelt vaskes uden at være skilt ad.



### ADVARSEL

Der må ikke anvendes aromatiske opløsninger eller parfumerede olier (f.eks. eukalyptus eller æteriske olier), blegemidler, alkohol eller produkter med en kraftig lugt (f.eks. citrusfrugt) til at rengøre maskedelene. Der er risiko for, at resterende dampe fra disse opløsninger inhaleres, hvis maskedelene ikke skylles grundigt. De kan også beskadige masken og forårsage revner.



## FORSIGTIG

Hvis der er nogen synlig form for skade på en komponent (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal komponenten kasseres og udskiftes med en ny.

### Daglig/efter hver brug

De enkelte maskedele skal vaskes i hånden (bortset fra hovedbåndet) ved at skrubbe dem forsigtigt i lunkent (ca. 30 °C) vand og mild sæbe eller fortyndet opvaskemiddel i et minut. Skyl alle delene grundigt med rent drikkevand, og lad dem tørre på et sted, hvor de ikke udsættes for direkte sollys.

### Hver uge

Vask hovedbåndet og slangeholderen i lunkent (ca. 30 °C) vand og mild sæbe eller fortyndet opvaskemiddel i et minut. Skyl det grundigt, og lad det tørre på et sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys.

## Rengøring, desinficering og sterilisering af Swift LT-masken mellem hver patient

Næsepudemasken skal rengøres, desinficeres og steriliseres, når den bruges til flere patienter. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på ResMed-webstedet [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

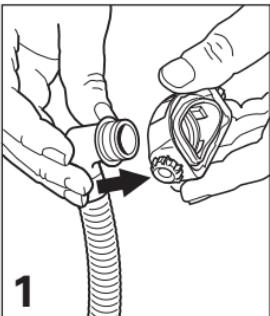
## Opbevaring

Sørg for, at Swift LT-masken er helt ren og tør, før den lægges til opbevaring i længere tid. Opbevar masken på et køligt, tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

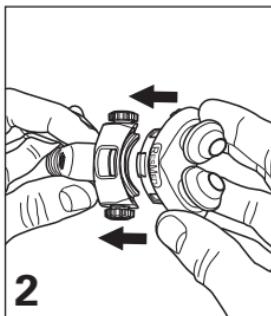
## Bortskaffelse

Swift LT-masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortsaffaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

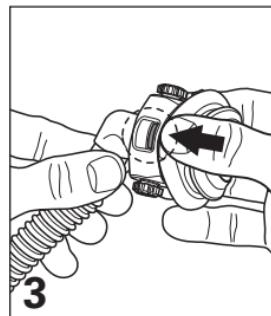
## Samling af Swift LT-masken



1



2

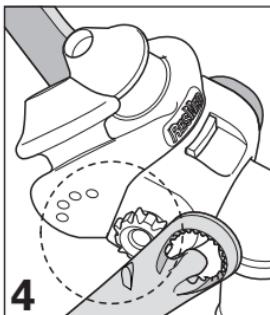


3

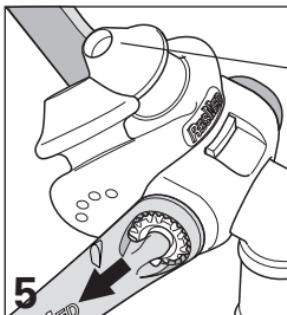
Sæt vinkelstykket i rammen.

Ret puderne ind med rammen.

Skub puderne ind i rammen med fast hånd. Sørg for, at tappene for oven og for neden går på plads i åbningen, så puderne sidder fast.



4

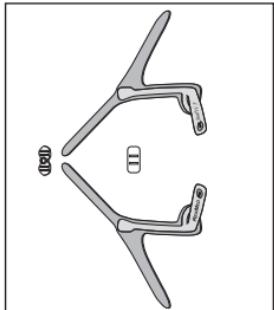


5

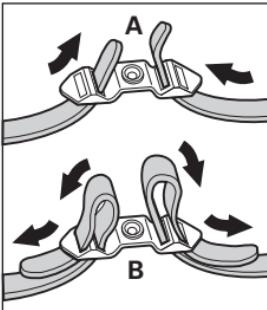
Kontrollér, at positionsmærkerne på pudrer og hovedbånd er på samme side.

Skyd højre og venstre stabilitetsarme til hovedbåndet ind på rammen. Sørg for, at pudernes indervæg sidder korrekt. Hvis den ikke gør det, skal man klemme på siderne af puderne, så indervæggen går fri.

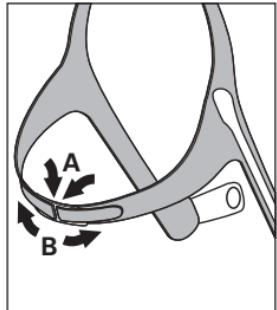
# Genmontering af hovedbåndet



Læg hovedbåndet som vist på billedet med teksten opad.



(A) Før de øverste stropper gennem topspændet, og dernæst (B) tilbage igen, så de sidder fast.



(A) Før begge bagstropper gennem spændet bagpå (med Velcro™-siden udad).  
(B) Fold dem derefter tilbage igen, og sæt dem fast.

## Fejlfinding

### Mulig årsag

Puderne slutter ikke helt tæt, er ubehagelige at have på eller giver røde mærker.

Puderne sidder måske ikke rigtigt, eller er ikke korrekt tilpasset, eller hovedbåndet er måske strammet for hårdt.

Indervæggen på en/begge puder sidder forkert.

Puderne har forkert størrelse.

Puderne kan være snavsedte.

### Løsning

Følg omhyggeligt anvisningen i afsnittet "Tilpasning af Swift LT-masken". Sørg for, at hovedbåndet ikke er strammet for hårdt.

Kontrollér, at ResMed-logoet oven på puderne vender udad.

Klem på pudesiderne, så indervæggen går fri. Korrekt placering anvises under "Samling af Swift LT-masken".

Tal med din behandler.

Rengør puderne som anvist i afsnittet "Rengøring af Swift LT-masken i hjemmet".

**Næsepudemasken støjer for meget.**

Masken er samlet forkert. Tag Swift LT-masken fra hinanden, og saml den igen. Sørg for, at puderne sættes helt ind i rammen.

## Inden Swift LT-masken tages i brug



### ADVARSLER

- Lufthullerne må ikke være blokerede.
- Masken bør ikke anvendes, medmindre der er tændt for CPAP-apparatet, og det fungerer, som det skal.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.

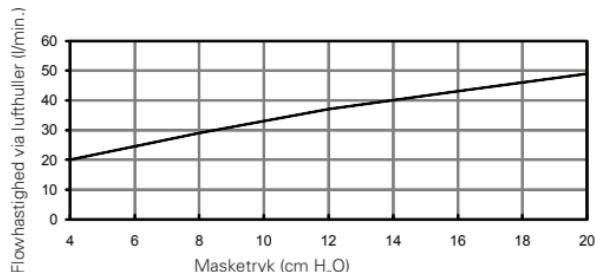
- Der skal slukkes for iltilførsel, når apparatet ikke er i drift, så ilt, der ikke er forbrugt, ikke ophobes i apparatet og skaber risiko for brand.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængig af trykindstillingen, patientens vejrtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden.
- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, om de er kompatible med apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible anordninger, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på apparatets funktion.
- Hvis Swift LT-masken fremkalder uønskede virkninger AF NOGEN ART, skal du afbryde brugen af masken og kontakte din behandler.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Der henvises til detaljeret anvisning i indstilling og betjening i manualen til apparatet.
- Alt emballage skal fjernes, inden masken tages i brug.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.

# Tekniske specifikationer

**Bemærk:** Maskedelene indeholder ikke materialer, der er fremstillet af latex, PVC eller DEHP.

## Tryk- og flowkurve

**Bemærk:** Masken har passiv udluftning, der opfylder kravene til beskyttelse mod genindånding i henhold til ISO 17510-2. Flowhastigheden via maskelufthullerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min.)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

**Oplysninger om** Fysisk er maskens tomme volumen op til drejestuds'en. Når der bruges store næsepuder, er dette 94 ml.

**Standarder** CE-mærkning i overensstemmelse med EU-direktiv 93/42/EØF, klasse IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 og ISO 17510-2.

**Behandlingstryk** 4-20 cm H<sub>2</sub>O.

**Modstand** Fald i målt tryk (nominelt)  
ved 50 l/min: 0,6 cm H<sub>2</sub>O og ved 100 l/min: 2,0 cm H<sub>2</sub>O.

**Støjniveau** DEKLAREREDE VÆRDIER FOR BLANDET STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede støjniveau er 25 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 17 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.

**Miljøforhold** Driftstemperatur: 5-40 °C  
Luftfugtighed under drift: 15-95 % uden kondens  
Temperatur under opbevaring og transport: -20 til +60 °C  
Opbevarings- og transportfugtighed: Op til 95 % ikke-kondenserende.

**Dimensioner** 380 mm (høj) x 57 mm (bred) x 62 mm (dyb). Komplet samlet maske med kort slange – uden hovedbånd.

**Bemærk:** Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

## **Symbolforklaring**

⚠ Forsigtig: Se medfølgende dokumentation. **LOT** Lotnummer. **REF** Delnummer.  
**EC REP** Europæisk Autoriseret Repræsentant. ⚡ Temperaturgrænser.  
潮湿 Fugtighedsgrænser. ✎ Indholder ikke latex. 🏭 Producent. ⚡ Står ved  
advarsler og forsigtighedsregler, gør opmærksom på risiko for skade, og står  
ved beskrivelser af særlige foranstaltninger vedr. sikker og effektiv brug af  
udstyret.

## **Forbrugergaranti**

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EG og de  
respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

# **RESMED**

## **Swift™ LT**

### **NESEPUTESYSTEM**

Takk for at du valgte Swift LT.

#### **Tilsiktet bruk**

Swift LT kanaliserer luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra en positiv luftveistrykkenhet, for eksempel et kontinuerlig positivt luftveistrykksystem (CPAP) eller bilevel-system (to luftrykknivåer).

Swift LT:

- brukes av voksne pasienter (> 30 kg) som positivt luftveistrykk er foreskrevet for.
- er tiltenkt gjenbruk av samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk av flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

#### **Bruk av Swift LT**

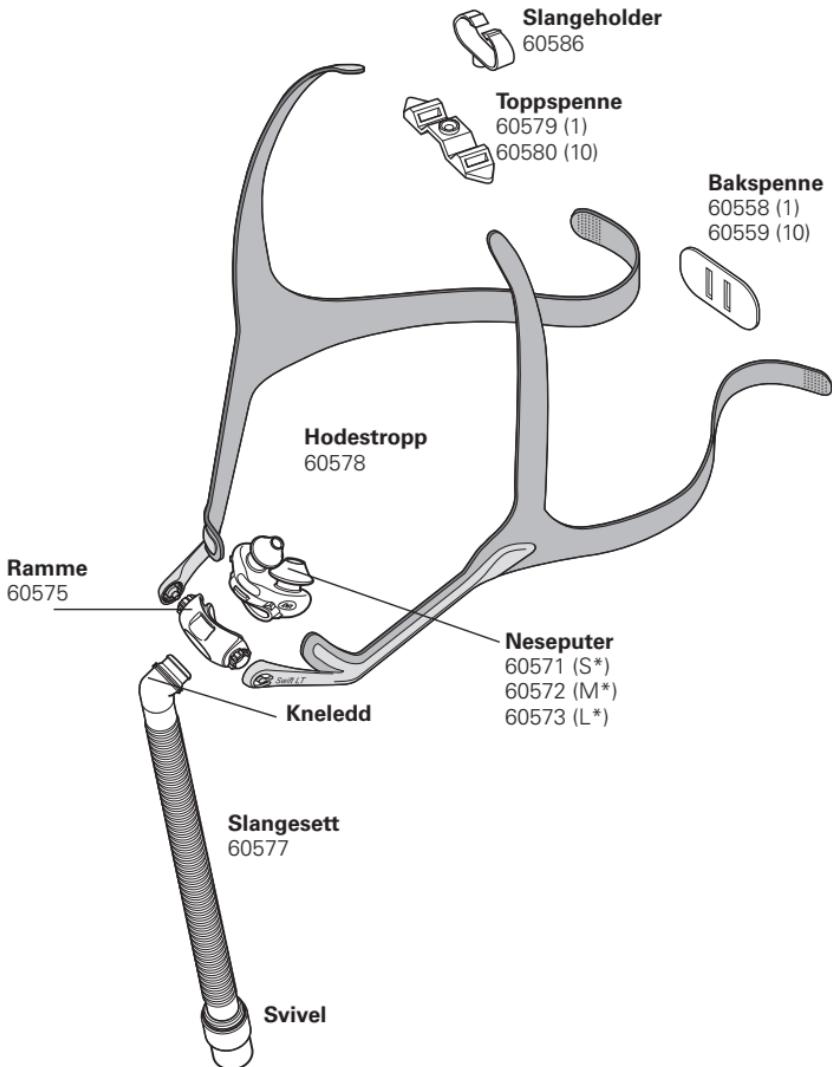
Når Swift LT brukes med ResMed-ventilatorer som har alternativer for maskeinnstilling, skal "SWIFT" velges som maskealternativet. Hvis ikke velg "MIRAGE".

En fullstendig liste over enheter som er kompatible med denne masken er å finne under listen over kompatible masker/enheter på [www.resmed.com](http://www.resmed.com), på **produktsiden** under **Service & Support**. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

#### **Merknader:**

- *Swift LT er ikke kompatibel for bruk med ResMed AutoSet CS™ 2- og VPAP™ Adapt SV-enheter.*
- *SmartStop vil kanskje ikke være effektiv når du bruker Swift LT med enkelte ventilatorer som har denne funksjonen.*
- *Hvis du får irritasjon eller tørrhet i nesen, anbefales bruk av en fukter.*

## Deler til Swift LT og bestillingsinformasjon



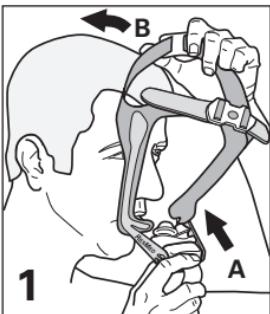
### Fullstendig system

60562

(inkluderer Small (små), Medium (middels) og Large (store) puter)

S\* Small; M\* Medium; L\* Large.

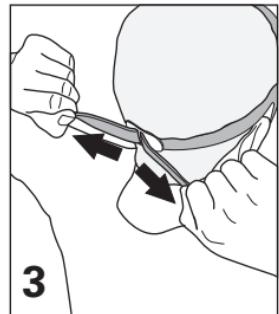
# Sette på Swift LT

**1**

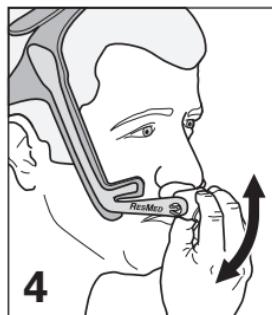
(A) Hold masken over nesen, og (B) dra hodestropp over hodet.

**2**

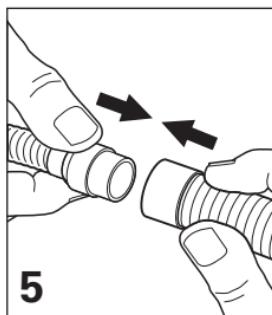
Juster de øvre stroppene (overstramming kan medføre for stort trykk på nesen).

**3**

Juster hver ende av bakstroppen (overstramming kan medføre for stort trykk på overleppen).

**4**

Roter rammen for å justere vinkelen på neseputen slik at den sitter behagelig.

**5**

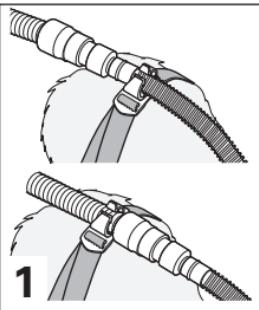
Koble den korte slangen til ventilatorens luftslange.

**6**

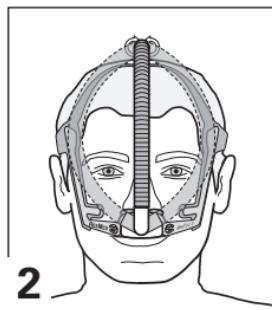
Swift LT er nå riktig påsatt og klar til bruk. Hodestroppene skal sitte midtveis mellom øre og øye.

Norsk

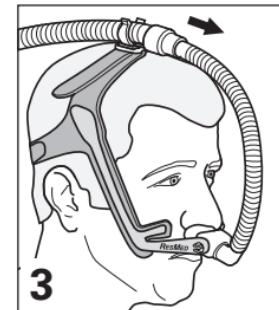
## Bruk av slangeholder (ekstrautstyr)

**1**

Skjv slangeholderen inn i spennen. Fest enten kort slange eller luftslange til slangeholderen.

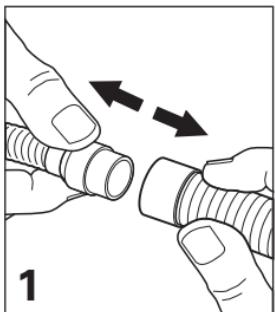
**2**

Når slangeholderen brukes, kan slangen plasseres på venstre eller høyre side av ansiktet eller i midten.

**3**

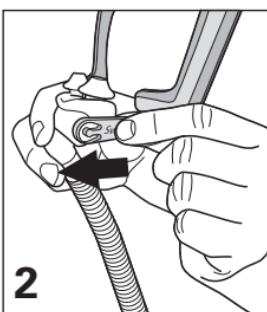
Hvis masken trekker i nesen, skal du øke lengden på slangen mellom masken og slangeholderen.

## Demontere Swift LT



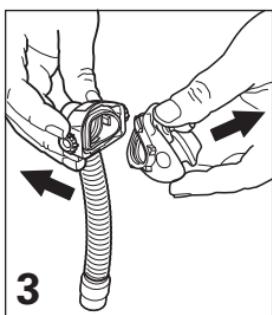
**1**

Koble luftslangen fra den  
korte slangen.



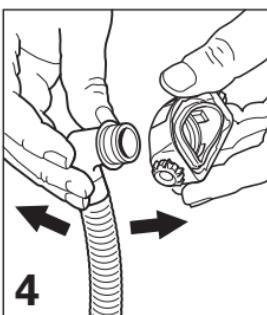
**2**

Fjern hodestroppen fra  
rammen.



**3**

Fjern neseputene fra  
rammen.



**4**

Fjern kneleddet fra rammen.

## Rengjøre Swift LT hjemme

*Merknader:*

- Neseputesystemet og hodeutstyret skal kun vaskes for hånd.
- Hodestroppen kan vaskes uten å demonteres.



### ADVARSEL

Du skal ikke bruke aromatisk baserte løsninger eller parfymerte oljer (f.eks. eukalyptusolje eller eteriske oljer), blekemiddel, alkohol eller produkter som avgir sterk lukt (f.eks. sitron), til å rengjøre noen av systemets komponenter. Restdamp fra disse løsningene kan inhaleres hvis komponentene ikke skylles godt. De kan også skade systemet og føre til sprekkar.



## FORSIKTIG

Hvis en del av systemet er synlig forringet (har sprekker, krakelering, revner osv.), skal delen kasseres og skiftes.

### Hver dag / etter hvert bruk

Vask de frasilte maskedelene (med unntak av hodestroppen) for hånd ved å gni forsiktig i varmt (ca. 30 °C) vann med mild såpe eller fortynnet oppvaskmiddel i ett minutt. Skyll alle komponentene godt i vann med drikkevannskvalitet og la dem lufttørke borte fra direkte sollys.

### Hver uke

Håndvask hodestroppen og slangeholderen i varmt (ca. 30 °C) vann med mild såpe eller mildt vaskemiddel. Skyll godt og la delene lufttørke. Unngå direkte sollys.

## Rengjøring av Swift LT mellom pasienter

Neseputesystemet skal rengjøres når det brukes mellom pasienter. Instruksjoner om desinfisering og sterilisering er tilgjengelige på ResMeds nettside, [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

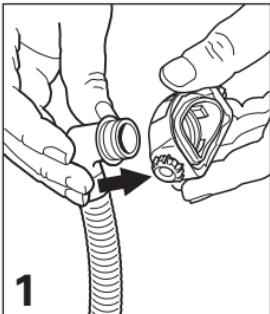
## Oppbevaring

Påse at Swift LT er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i noe lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt og kjølig sted, ute av direkte sollys.

## Kassering

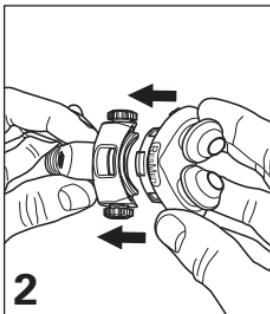
Swift LT inneholder ikke noen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

## Sette sammen Swift LT



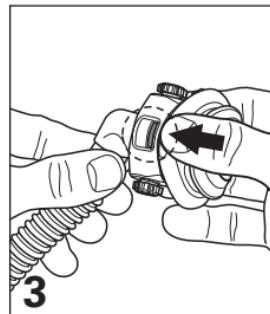
1

Sett vinkelrøret inn i rammen.

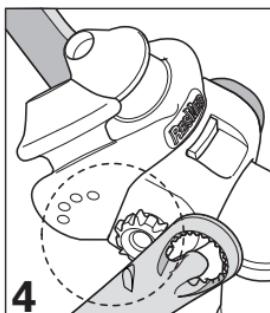


2

Rett inn putene med rammen. Skyv putene bestemt inn i rammen. Påse at de øvre og nedre festettappene sitter på plass.

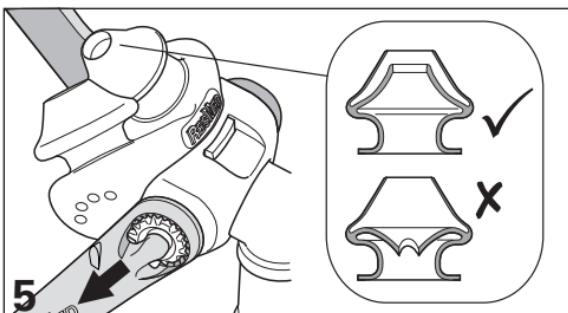


3



4

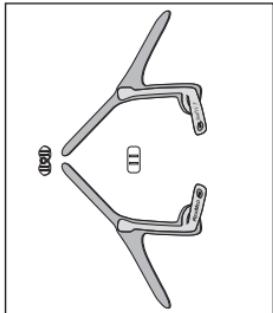
Kontroller at posisjonsmarkørene på puter og hodestropper er på samme side.



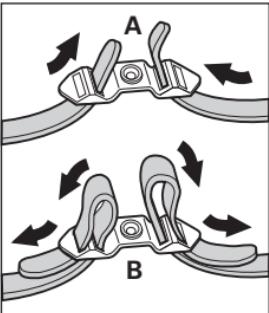
5

Skyv venstre og høyre stabilitetsarm for hodestropper på rammen. Påse at den indre veggen av putene er i riktig posisjon. Hvis ikke, skal du klemme sammen putesidene for å løsne innerveggene.

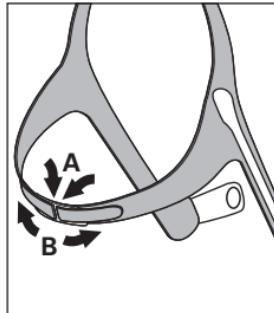
# Sette sammen hodestroppene på nytt



Legg ut hodestroppene som vist, med påskriften opp.



**(A)** Træ toppstroppene gjennom toppspennen og deretter **(B)** tilbake for å feste.



**(A)** Træ begge bakstroppene gjennom bakspennen (Velcro™-borrelåsen vendt utover), og **(B)** fold deretter tilbake for å feste.

## Feilsøking

### Mulig årsak

*Putene tettes ikke ordentlig, er ukomfortable eller gir røde merker.*

Putene kan sitte feil eller være feil justert, eller hodestroppene kan være for stramme.

Plasseringen av indre vegg for en av eller begge putene er feil.

Putene har feil størrelse.

Putene kan være skitne.

### Løsning

Følg nøyne anvisningene i "Sette på Swift LT". Kontroller at hodestroppene ikke er for stramme. Kontroller at ResMed-logoen på toppen av putene vender utover.

Klem sammen putesidene for å løsne den indre veggen. Riktig posisjon vises i "Sette sammen Swift LT på nytt".

Rådfør deg med klinikeren.

Rengjør putene i henhold til anvisningene i "Rengjøre Swift LT hjemme".

*Neseputesystemet er for støyende.*

Systemet er feil satt sammen.

Sett sammen Swift LT på nytt. Kontroller at putene er satt helt inn i rammen.

## Før du bruker Swift LT



### ADVARSLER

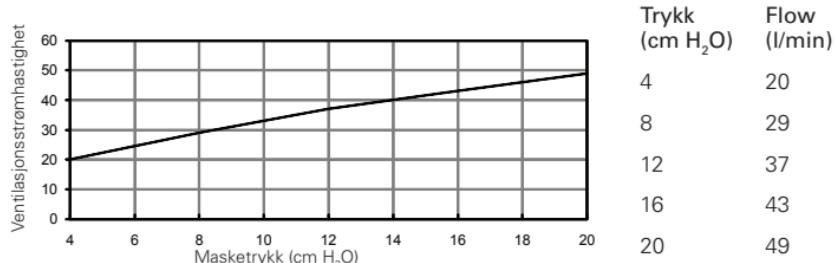
- Det må ikke stenges for ventilasjonshullene.
- Masken skal ikke brukes uten at CPAP-systemet er slått på og fungerer som det skal.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygenstrømmen må slås av når ventilatoren ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke ansamles inni ventilatorkabinettet og forårsaker brannfare.
- Hvis det brukes ekstra oksygentilførsel med konstant strøm, vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere avhengig av trykkinnstilling, pasientens pustemønster, maske, tilførselpunkt og lekkasjehastighet.
- De tekniske spesifikasjonene for masken oppgis slik at klinikeren kan kontrollere om de er kompatible med ventilatoren. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med ukompatible anordninger, kan forseglingen og komforten til masken være svekket slik at optimal behandling ikke oppnås og lekkasjer eller variabel lekkasjehastighet kan påvirke ventilatorens funksjon.
- Hvis du ved bruk av Swift LT får NOEN som helst bivirkning fra masken, skal du slutte å bruke den og ta kontakt med lege eller søvnterapeut.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding av utpustet luft ved lave CPAP-trykk.
- Du finner mer informasjon om innstillinger og driftsinformasjon i håndboken for ventilatoren.
- Ta av all emballasje før masken tas i bruk.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve eller forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, skal du ta kontakt med lege eller tannlege.

# Tekniske spesifikasjoner

**Merk:** Maskesystemet inneholder ikke lateks, PVC eller DEHP.

## Trykk-strømningskurve

**Merk:** Masken har passiv ventilering som oppfyller kravene for beskyttelse mot at utåndet luft pustes inn igjen, som spesifisert i ISO 17510-2. Som resultat av produksjonsvariasjoner kan ventilasjonsstrømhastigheten variere.



## Dødromsinformasjon

Fysisk dødrom er det tomme volumet i masken opp til enden av svivelen. Ved bruk av de store putene er dette 94 ml.

## Standarder

CE-betegnelse i samsvar med EF-direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EØF, klasse IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 og ISO 17510-2.

## Foreskrevet trykk

4 til 20 cm H<sub>2</sub>O.

## Motstand

Målt trykkfall (nominelt)

Ved 50 l/min: 0,6 cm H<sub>2</sub>O. Ved 100 l/min: 2,0 cm H<sub>2</sub>O.

## Lyd

ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i samsvar med ISO 4871. Maskens A-veide lydeffektnivå er 25 dBA, med uvissitet på 3 dBA. Maskens A-veide lydtrykknivå ved en avstand på 1 m er 17 dBA, med uvissitet på 3 dBA.

## Miljøbetingelser

Driftstemperatur: 5–40 °C.

Air humidity under operation: 15–95 % non-condensing.

Temperature under storage and transport: -20 °C til +60 °C.

Air humidity under storage and transport: up to 95 % non-condensing.

## Bruttostørrelser

380 mm (H) x 57 mm (B) x 62 mm (D). Mask fullständig satt sammen med kort slang – ingen hodestropper.

**Merk:** Produsenten forbeholder seg retten til å endre disse spesifikasjonene uten varsel.

## **Symboler**

⚠ Forsiktig, les gjennom medfølgende dokumentasjon; **LOT** Partinummer;  
**REF** Delenummer; **EC REP** Autorisert EU-representant;  
⚠ Temperaturbegrensning; ⚡ Luftfuktighetsbegrensning; ☒ Inneholder ikke  
lateks; 🏠 Produsent; ⚠ Angir en advarsel eller forsiktighetsregel og varsler  
deg om en mulig skade eller forklarer spesielle tiltak for sikker og effektiv bruk  
av anordningen.

## **Kundegaranti**

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-forskrift 1999/44/EG og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

# **RESMED**

## **Swift™ LT**

### **SIERAINMASKI**

Kiitos, kun olet valinnut Swift LT -maskin.

### **Käyttötarkoitus**

Swift LT ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa antavalta laitteelta, kuten jatkuva ylipainehoitoa antavalta CPAP- tai kaksoispainelaitteelta.

Swift LT on:

- tarkoitettu käytettäväksi aikuispotilaille (>30 kg), joille on määritetty hengitysteiden ylipainehoitoa
- tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

### **Swift LT -maskin käyttö**

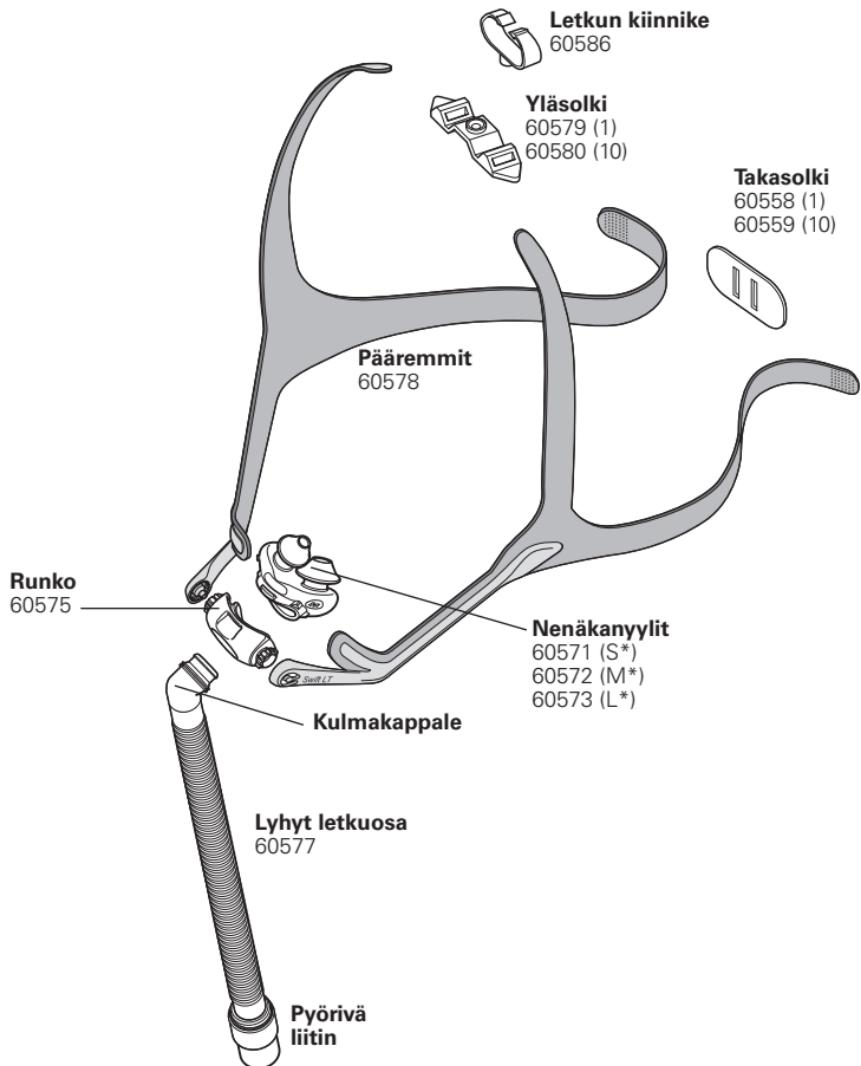
Kun Swift LT -maskia käytetään ResMed-virtausgeneraattoreiden kanssa, joissa on maskiasetusvaihtoehdot, valitse 'SWIFT', jos se on valittavissa; valitse muussa tapauksessa maskivaihtoehdoksi 'MIRAGE'.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet Maskien/laitteiden vastaavuus -kohdasta osoitteesta [www.resmed.com](http://www.resmed.com) sivulta **Tuotteet** kohdasta **Asiakaspalvelu**. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMededustajaan.

#### **Huomautukset:**

- *Swift LT ei sovi käytettäväksi ResMed AutoSet CST™ 2- ja VPAP Adapt SV -aitteiden kanssa.*
- *SmartStop-toiminto ei toimi tehokkaasti, kun Swift LT -maskia käytetään joidenkin virtausgeneraattoreiden kanssa, joissa on tämä toiminto.*
- *Jos nenässä tuntuu kuivumista tai ärsytystä, on suositeltavaa käyttää kostutinta.*

## Swift LT -maskin osat ja tilaustiedot



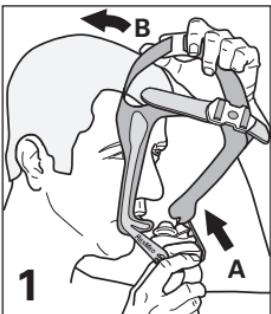
### Maski täydellisenä

60562

(mukana pienet, keskikokoiset ja suuret nenäkanyylit)

S\* Pieni; M\* Keskikokoinen; L\* Suuri.

# Swift LT -maskin säätäminen sopivaksi



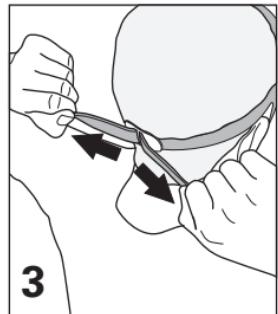
1

(A) Pidä nenäkanyyleita nenää vasten; (B) vedä pääremmit pään yli.



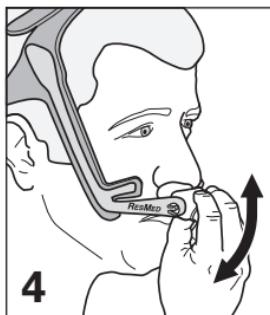
2

Säädää ylähihnat (liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa liiallista puristusta nenän kohdalla).



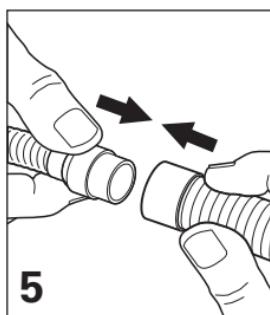
3

Säädää kumpaakin takahihnaa (liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa liiallista puristusta ylähuulen kohdalla).



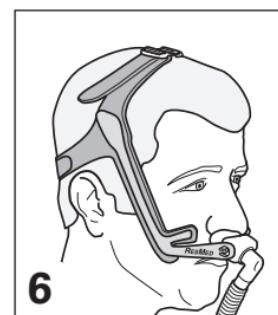
4

Kierrä runko-osaa ja säädää nenäkanylit sellaiseen kulmaan, että ne istuvat mukavasti.



5

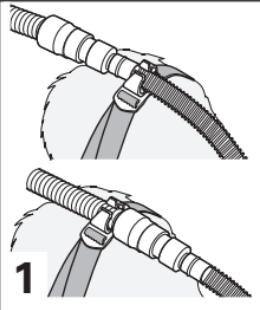
Liitä lyhyt ilmaletku virtausgeneraattoriin ilmaletkuun.



6

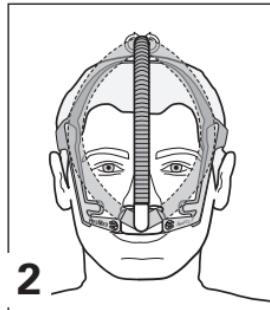
Swift LT on nyt säädetty sopivaksi ja valmis käytettäväksi. Pääremmien tulisi kulkea korvan ja silmän puolivälissä.

## Letkun kiinnikkeen (lisävaruste) käyttäminen



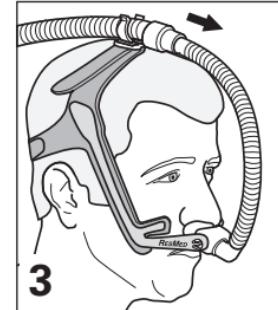
1

Työnnä letkun kiinnike solkeen. Kiinnitä letkun kiinnikkeeseen joko lyhyt letkuosa tai ilmaletku.



2

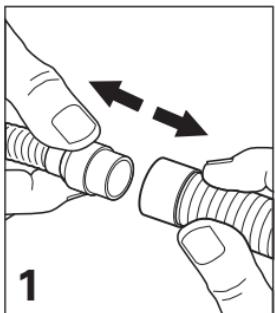
Letkun kiinnikettä käytetään voit sijoittaa letkun jommallekummalle puolelle kasvojasi tai keskelle.



3

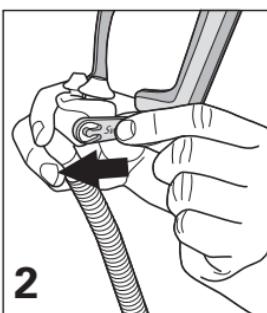
Jos maski painaa nenäesi, jätä maskin ja kiinnikkeen väliin pitempää osa letkua.

## Swift LT -maskin purkaminen



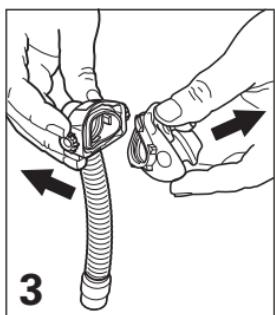
**1**

Irrota ilmaletku lyhyestä letkusta.



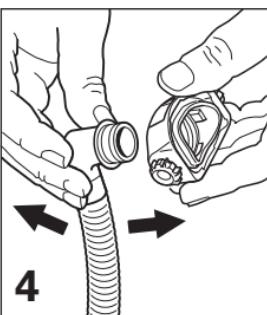
**2**

Irrota pääremmit rungosta.



**3**

Irrota nenäkanylit rungosta.



**4**

Irrota kulmakappale rungosta.

## Swift LT -maskin puhdistaminen kotikäytössä

**Huomautukset:**

- Nenäkanylit ja pääremmit tulee pestää käsin.
- Pääremmit voidaan pestää purkamatta niitä osiin.



### VAROITUS

Älä käytä aromaattisia aineita sisältäviä nesteitä tai tuoksuöljyjä (esim. eukalyptusöljyä tai eteerisiä öljyjä), valkaisuaineita, alkoholia tai voimakkaasti tuoksuvia aineita (esim. sitrusöljyjä) maskin minkään osien puhdistuksessa. Näistä aineista jäljelle jäävä höyryjä voi joutua sisähengitysilmaan, jos maskin osia ei huuhdota kunnolla. Ne voivat myös vaarioittaa maskia aiheuttamalla siihen murtumia.



## HUOMIO

Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), rikkinäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

### Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen

Pese erilleen puretut maskin osat (ei pääremmejä) käsin hieromalla niitä varovasti lämpimässä (noin 30 °C) vedessä, jossa on saippuaa tai liuotettua astianpesuainetta minuutin ajan. Huuhdo osat hyvin vesijohtovedellä ja anna niiden kuivua suoralta auringonvalolta suojauduina.

### Kerran viikossa

Pese pääremmit ja letkun kiinnike käsin lämpimässä (noin 30 °C) vedessä, jossa on saippuaa tai liuotettua astianpesuainetta. Huuhtele hyvin ja anna kuivua suoralta auringonvalolta suojauduina.

## Swift LT -maskin käsittely toista potilasta varten

Sierainmaski on käsiteltävä ennen kuin maski annetaan toisen potilaan käyttöön. Puhdistus-, desinfiointi- ja steriloointiohjeita on saatavissa ResMedin nettisivulta osoitteesta [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization).

Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

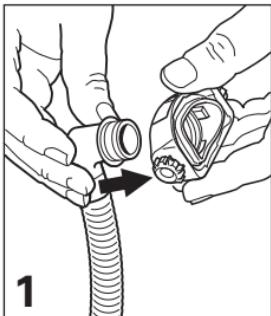
## Säilytys

Varmista, että Swift LT-maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia viileässä paikassa suojauduina suoralta auringonvalolta.

## Hävittäminen

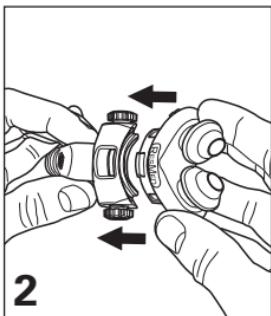
Swift LT -maskissa ei ole käytetty mitään vaarallisia valmistusaineita ja se voidaan hävittää tavallisen kotitalousjätteen tavoin.

## Swift LT -maskin kokoaminen



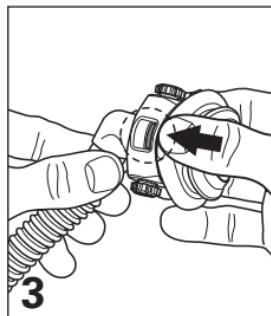
1

Laita kulmakappale paikalleen runkoon.



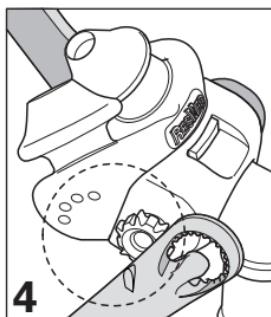
2

Kohdistaa nuolet rungon kanssa.



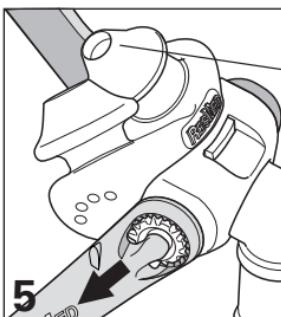
3

Työnnä nenäkanylit lujasti runkoon. Varmista, että kiinnitysulokkeet ylhällä ja alhaalla menevät paikoilleen.



4

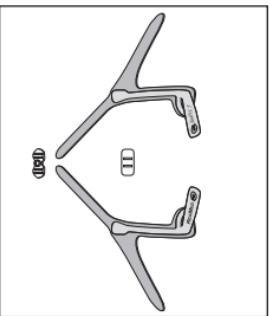
Tarkista, että nenäkanylien ja pääremmien kohdistusmerkit ovat samalla puolella.



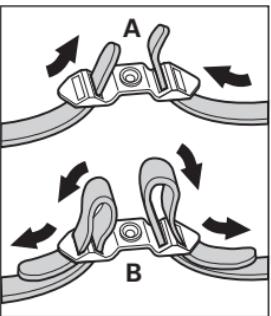
5

Työnnä pääremmien vasen ja oikea tukivarsi runkoon. Tarkista, että nenäkanylien sisäseinämät ovat oikeassa asennossa. Jos ne eivät ole, purista nenäkanyylejä sivulta vapauttaaksesi sisäseinämät.

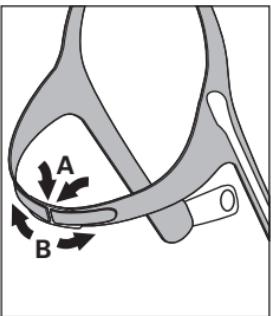
## Pääremmien kokoaminen



Levitä pääremmit kuvan mukaisesti niin, että teksti tulee ylöspäin.



(A) Pujota ylähihnat ylösolen läpi ja sitten (B) vielä soljen toisen lenkin läpi.



(A) Pujota molemmat takahihnat takasolen läpi (tarrapuoli ulospäin) ja (B) kiinnitä painamalla tarrapuolet vastakkain.

## Ongelmien selvittäminen

Mahdollinen syy

Nenäkanyylit eivät istu täysin tiiviisti, ovat epämukavat tai niistä jää punaisia jälkiä.

Nenäkanyylit on ehkä laitettu paikalleen väärin, säädetty väärin tai pääremmit ovat liian tiukat.

Toisen tai molempien nenäkanylien sisäseinämä on väärässä asennossa.

Nenäkanyylit ovat väärän kokoiset.

Nenäkanyylit voivat olla likaiset.

Toimenpide

Noudata tarkasti kohdassa "Swift LT -maskin säätäminen sopivaksi" olevia ohjeita. Tarkista, ettei pääremmejä ole säädetty liian kireksi. Tarkista, että nenäkanylien päällä oleva ResMed-logo on ulospäin.

Purista nenäkanyylejä sivulta vapauttaaksesi sisäseinämän. Oikea asento näkyy kohdassa "Swift LT -maskin kokoaminen".

Mainitse asiasta lääkäriillesi.

Puhdista nenäkanyylit kohdassa "Swift LT -maskin puhdistaminen kotikäytössä" olevien ohjeiden mukaan.

### Nenäkanyylit pitivät liikaa melua.

Maski on koottu väärin.

Kokoa Swift LT -maski uudestaan. Varmista, että nenäkanyylit ovat kunnolla paikoillaan rungossa.

## Ennen Swift LT -maskin käyttöä



### VAROITUKSET

- Ilmareiät on pidettävä avoimina.
- Maskia saa käyttää vain, kun CPAP-laite on päällä ja toimii kunnolla.
- Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä lisähappea käytettäessä.
- Hapen virtaus on katkaistava, kun virtausgeneraattori ei ole käynnissä, jotta happea ei pääsisi kertymään virtausgeneraattorin kotelon sisään ja jotta ei syntyisi tulipalon vaaraa.
- Kiinteällä virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus voi vaihdella paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitääntökohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen.
- Maskin tekniset tiedot on toimitettu lääkäriillesi, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat virtausgeneraattorin kanssa. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen vaihtelut voivat vaikuttaa virtausgeneraattorin toimintaan.
- Lopeta Swift LT -maskin käyttö, jos sen käytöstä on MINKÄÄNLAIKISIA haittavaikutuksia, ja ota yhteys lääkäriin tai uniohıtajaan.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä, voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.

- Katso asetuksia ja laitteen käytööä koskevat ohjeet virtausgeneraattorin käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.

## Tekniset tiedot

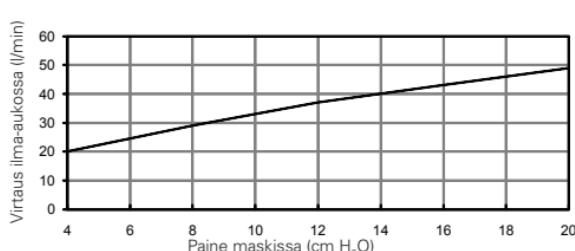
**Huomautus:** Maskin osat eivät sisällä lateksia tai PVC- tai DEHP-materiaaleja.

Paine/virtaus-käyrä	Huomautus: Maskissa on ns. passiivinen ilma-aukko, joka vastaa uloshengitetyn ilman uudelleenhengittämisen estämistä koskevia vaatimuksia ISO 17510-2 -standardin mukaisesti. Ilmaaukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tehtyjen muutosten takia.																																
<table border="1"> <caption>Data points estimated from the graph</caption> <thead> <tr> <th>Paine maskissa (cm H<sub>2</sub>O)</th> <th>Virtaus ilma-aukossa (l/min)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>4</td><td>20</td></tr> <tr><td>6</td><td>25</td></tr> <tr><td>8</td><td>30</td></tr> <tr><td>10</td><td>35</td></tr> <tr><td>12</td><td>38</td></tr> <tr><td>14</td><td>42</td></tr> <tr><td>16</td><td>45</td></tr> <tr><td>18</td><td>48</td></tr> <tr><td>20</td><td>50</td></tr> </tbody> </table>	Paine maskissa (cm H <sub>2</sub> O)	Virtaus ilma-aukossa (l/min)	4	20	6	25	8	30	10	35	12	38	14	42	16	45	18	48	20	50	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Paine (cm H<sub>2</sub>O)</th> <th>Ilmavirtaus (l/min)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>4</td><td>20</td></tr> <tr><td>8</td><td>29</td></tr> <tr><td>12</td><td>37</td></tr> <tr><td>16</td><td>43</td></tr> <tr><td>20</td><td>49</td></tr> </tbody> </table>	Paine (cm H <sub>2</sub> O)	Ilmavirtaus (l/min)	4	20	8	29	12	37	16	43	20	49
Paine maskissa (cm H <sub>2</sub> O)	Virtaus ilma-aukossa (l/min)																																
4	20																																
6	25																																
8	30																																
10	35																																
12	38																																
14	42																																
16	45																																
18	48																																
20	50																																
Paine (cm H <sub>2</sub> O)	Ilmavirtaus (l/min)																																
4	20																																
8	29																																
12	37																																
16	43																																
20	49																																

<b>Kuollutta tilaa koskevat tiedot</b>	Maskin kuolluttila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Suuria nenäkanyyleitä käytettäessä kuollut tila on 94 ml.
<b>Standardit</b>	EY-direktiivin 93/42/EEC luokan IIa mukainen CE-merkintä. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 ja ISO 17510-2.
<b>Hoitopaine</b>	4 - 20 cm H <sub>2</sub> O.
<b>Virtausvastus</b>	Mitattu paineenlasku (nimellinen) virtauksella 50 l/min: 0.6 cm H <sub>2</sub> O ja virtauksella 100 l/min: 2.0 cm H <sub>2</sub> O.
<b>Ääni</b>	ILMOITETUT KAKSINUMEROiset MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu ääniteho on 25 dBA, epävarmuudella 3 dBA. Maskin A-painotettu ääniteho 1 metrin etäisyydellä on 17 dBA, epävarmuudella 3 dBA.
<b>Käyttöympäristö</b>	Käyttöympäristön lämpötila: +5 °C – +40 °C Käyttöympäristön ilmankosteus: 15 – 95 %, ei kondensoituva Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20 °C - +60 °C Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %, ei kondensoituva

## Paine/virtaus-käyrä

**Huomautus:** Maskissa on ns. passiivinen ilma-aukko, joka vastaa uloshengitetyn ilman uudelleenhengittämisen estämistä koskevia vaatimuksia ISO 17510-2 -standardin mukaisesti. Ilmaaukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tehtyjen muutosten takia.



Paine (cm H <sub>2</sub> O)	Ilmavirtaus (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

## Ulkomitat

380 mm (K) x 57 mm (L) x 62 mm (S) Maski täysin koottuna, lyhyt letku paikallaan, ei pääremmejä.

**Huomautus:** Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

## Symbolit

⚠ Huomio, katso mukana toimitettuja asiakirjoja; LOT Eränumero; REF Osa nro; EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella; LÄMPÖTILARAJOITUS; Kosteusrajoitus; Ei sisällä lateksia; VALMISTAJA; Ilmaisee varoitusta tai huomiota ja hälyttää mahdollisesta vammasta tai selittää erityisiä toimintaohjeita laitteen turvallisesta ja tehokkaasta käytöstä.

## Kuluttajalle myönnettävä takuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuoja koskevia lakeja ja Euroopan unionin jäsen maiden vastaavia kansallisia lakeja.

**Manufacturer:**

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip)

Swift, AutoSet CS and VPAP are trademarks of ResMed Pty Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2020 ResMed.

CE 0123



608673/1 2020-06

SWIFT LT

USER

EUR 2



608673